

한달완성

한국어 중급 I 말하기



最新  
延世韩国语

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著



# 最新延世韩国语会话

## 한달완성 한국어 중급 I 말하기

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

最新延世韩国语会话 / (韩)延世大学韩国语学堂编著.  
—北京:世界图书出版公司北京公司,2010.4

ISBN 978-7-5100-1774-2

I. ①最… II. ①延… III. ①朝鲜语-口语-教材  
IV. ①H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 228484 号

Copyright © 2008 by Yonsei University Press

All rights reserved

The Simplified Chinese edition in China © 2010

by Beijing World Publishing Corporation

This edition is published by arrangement with Yonsei University Press  
through PK Agency, Seoul, Korea.

- No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without a prior written permission of the copyright holder.

最新延世韩国语会话

编著者:[韩]延世大学韩国语学堂

责任编辑:李炳未

出品:张跃明

出版:世界图书出版公司北京公司

发行:世界图书出版公司北京公司

(地址:北京市朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)

销售:各地新华书店和外文书店

印刷:三河市国英印务有限公司

开本:787mm×1092mm 1/16

印张:12

字数:230 千

版次:2010 年 4 月第 1 版 2010 年 4 月第 1 次印刷

版权登记:图字 01-2009-3264

ISBN 978-7-5100-1774-2/H·1076

定价:26.00 元

版权所有 侵权必究

## 머리말

한국어 교육의 50년 전통을 이어 온 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 한국어 교육의 질을 높이기 위해 다양한 교재를 편찬해 왔다. 요즘 한국과 한국 문화에 대한 세계인들의 관심이 높아지고 한국어를 배우고자 하는 해외 동포와 외국인이 늘면서 한국어 교재에 대한 학습자들의 요구도 다양해졌다. 이에 따라 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 한국어 중급 학습자를 위해 말하기, 듣기, 쓰기 능력을 강화할 수 있는 교재를 출간하게 되었다. 이들 교재는 학습자들이 한국어를 배우면서 부족하다고 느끼는 기술별 한국어 능력을 보충할 수 있도록 하기 위해 만들어졌다. 각 교재는 학습자들이 필요와 목적에 따라 선택하여 집중적으로 기술별 한국어 능력을 향상할 수 있도록 구성되었다.

언어 교육은 목표 언어를 통한 의사소통 능력을 향상시키고 그 언어가 속한 사회와 문화를 이해하는 데 그 목적이 있다. 이를 위해서는 일정 수준의 언어 능력이 우선되어야 할 것이다. 이 교재는 짧은 시간에 기술별 한국어 능력을 강화시키고자 하는 학습자들에게 많은 도움이 될 것이며 한국어학당에서 출간된 회화 중심의 교재와 더불어 한국어 교육에 큰 몫을 담당하리라고 본다.

이들 교재는 한국어 중급 학습자를 위한 기술별 교재로는 첫 번째 시도인 만큼 부족한 부분도 있으리라 생각한다. 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당 교재편찬위원회는 앞으로 학습자들의 요구에 부응하는 보다 나은 교재를 개발하기 위해 최선을 다할 것이다.

연세대학교 언어연구교육원  
한국어학당 교재편찬위원회

## 前言

延世大学语言研究教育院韩国语学堂拥有 50 年韩国语教育的传统。为了提高韩国语的教学质量,韩国语学堂编撰了大量韩国语教材。近来,随着世界各国对韩国及韩国文化关注度的提高,学习韩国语的海外侨胞和外国人的数量不断增加,学习者对于韩国语教材的需求也日渐多样化。在这种情况下,为了提高中级韩国语学习者在会话、听力、写作等方面的能力,延世大学语言研究教育院韩国语学堂编撰了本套教材。本套教材能够使学习者在学习韩国语的同时,强化其感到不足的各种技巧方面的能力。每册教材都根据学习者的需要和目的编排,从而集中提高学习者不同方面的韩国语能力。

语言教育的目的,不仅在于提高学习者的语言沟通能力,还在于使其了解该语言所属的社会和文化。要达到上述目的,首先要使学习者具备一定的语言能力。本套教材能够为那些想在短时间内强化不同技能的韩国语学习者提供帮助,它将与韩国语学堂已经出版的以会话为中心的教材一起,为韩国语教育尽自己的一臂之力。

本套教材是面向中级韩国语学习者分技能类别编写教材的首次尝试,因此肯定会存在一些疏漏。延世大学语言研究教育院韩国语学堂教材编撰委员会为满足广大学习者的需求,将一如既往地尽最大努力开发出更优秀的韩国语教材。

延世大学语言研究教育院  
韩国语学堂教材编撰委员会

## 일러두기 ■■■

- 한달완성 한국어 중급 I 말하기는 초급 과정을 마친 한국어 학습자들이 말하기 기능에 바탕을 둔 다양한 상황 표현을 활용한 연습을 통하여 한국어 말하기 능력을 향상시키는 데 도움을 주고자 개발하였다.
- 본 교재는 한국어 능력 목표 중급 I 수준의 내용으로 구성되어, 일상생활에서 자신의 의견을 구체적으로 표현할 수 있고, 자신의 감정을 적절히 표현하며, 기본적인 공공 업무를 처리할 수 있는 수준의 말하기 활동 내용을 담고 있다.
- 본 교재는 10개의 대주제 아래 20개의 소주제와 그에 따른 총 20개의 과로 이루어져 있다. 각 과는 주제, 제목, 학습 목표, 도입 그림 및 질문, 말하기 활동 I, II, III으로 구성되어 있으며, 말하기 활동 II에는 상황 표현이 제시되어 있다. 그리고 교재 뒷부분에 교사 지침서, 참고 번역과 어휘 색인이 있다.
  - 주제는 대주제와 소주제로 구성되어 있는데, 대주제는 그것과 관련이 있는 2개의 소주제를 가지며, 소주제로 각 과를 구성하였다. 따라서 본 교재는 각 과가 독립적이면서도 주제 면에서 두 과씩 관련이 있어 구성의 유기적 연계성을 지닌다.
  - 각 과의 제목은 그과와 주제를 드러내는 표현으로 구성되어 있다.
  - 각 과의 학습 목표는 그 과에서 학습자들이 학습해야 할 말하기 기능을 중심으로 제목 아래에 제시하였다.
  - 도입 그림은 각 과의 첫 페이지에 제시되며, 주제와 관련이 있는 그림 네 개를 실어 주제에 대한 흥미를 유발시키고, 학습자의 다양한 이야기 거리를 이끌어 낼 수 있도록 하였다. 또한 그림 아래에는 말하기 활동을 도울 수 있는 도입 질문을 세 개씩 제시하였다.
  - 말하기 활동은 총 세 개의 활동으로 구성되어 있다. 각각의 단계는 독립적인 과제로 구

성되어 있으면서 수업 활동에서 서로 연계성을 가진다.

- \* 활동Ⅰ은 주제와 관련하여 학습자들의 말하기를 활성화하는 도입의 성격을 지닌 활동으로서 교사가 학습자 전체를 대상으로 진행하는 전체 활동이 주를 이룬다.
- \* 활동Ⅱ는 그 과에서 가장 중심이 되는 활동으로서 특정 상황에서 필요한 말하기 활동이 과제로 제시되어 있다. 또한 말하기 과제 활동 전에, 과제에 적절한 상황 표현을 제시하여 학습자들의 말하기 활동에 도움을 주고자 하였다. 이 상황 표현은 ‘장소를 추천할 때’, ‘문의할 때’, ‘요청할 때’ 쓰는 상황 표현 등의 기능 중심으로 이루어져 있어서 학습자들이 실제 생활에서도 참고하여 사용하기 좋은 실생활 표현으로 구성되어 있다. 활동Ⅱ 과제는 이러한 상황 표현을 활용하여 학습자들의 활동의 주체가 되어 말할 수 있도록 국성되어 있으며, 짝 활동, 조 활동, 전체 활동 등으로 이루어져 있다.
- \* 활동Ⅲ은 주제와 관련하여 말하기 활동의 마무리 성격을 지닌 활동으로서 교사가 학습자 전체를 대상으로 진행하는 전체 활동으로 구성되어 있다.

• 교사 지침서는 각 과의 수업 방법에 대한 상세한 설명과 체크리스트로 구성되어 있다. 체크리스트는 학습자들의 말하기 활동에 대한 평가 지침서로서 말하기 활동Ⅱ에 대한 평가표이다. 학습자의 말하기 평가에 대한 지침을 마련함으로써 학습자에게 피드백을 제공할 수 있게 하였으며, 이는 학습자의 말하기 능력의 향상을 가져올 수 있다.

• 어휘 색인에는 각 과에서 제시한 어휘 목록뿐만 아니라 활동에서 쓰인 주요 어휘들을 가나다순으로 정리하여 그 어휘가 실려 있는 쪽수와 함께 제시하였다.

● 본 교재는 연세 한국어1, 2, 3의 어휘와 문법을 반영하였다.

## 凡例

- 《最新延世韩国语会话》以完成了初级课程的韩国语学习者为对象,以其会话能力为基础进行开发,通过多种应用情景表达的练习,帮助学习者提高韩国语会话能力。
- 本教材以韩国语初中级能力为目标,包含日常生活中如何具体陈述自己的意见、如何正确表达自己的情感、如何处理基本的公共事务等会话活动内容。
- 本教材由 10 个大主题、20 个小主题组成,共计 20 课。每一课分别由主题、题目、学习目标、导入图片及问题、会话活动 I \ II \ III 构成,在会话活动 II 中有情景表达。同时,在教材最后附有教师参考书、参考译文和词汇索引。
  - 主题包括大主题和小主题。大主题由与其相关的两个小主题组成,而小主题则构成了每课的内容。因此,本教材中每一课既是相互独立的,又是在同一大主题下两两相关的有机连接。
  - 题目提示了每一课的主题和主要功能。
  - 学习目标以每一课中学习者应该掌握的会话内容为中心,出现在题目的下方。
  - 导入图片位于每一课的首页,是与主题相关的四幅图片。它们能激发学习者对于该主题的兴趣,并引导学习者进行多种会话练习。同时,在图片下方提出了三个问题,以帮助学习者进行会话活动。
  - 会话活动总共有三个,每个活动都由独立的课题构成,而它们相互之间又保持一定的联系。



- \* 活动Ⅰ中的活动是与主题相关的,具有对会话活动进行引导的性质。由教师以全体学习者对象进行整体活动构成。
  - \* 活动Ⅱ是每一课中最核心的组成部分,提供了特定情况下必要的会话活动题材。同时,在进行相关会话主题的活动之前,为了给学习者的会话活动提供帮助,列举了与主题最贴合的情景表达。这些情景表达适用于“介绍场所”、“进行咨询”、“进行申请”等多种情况,具有最核心的功能,是学习者在日常生活中能够作为参考的非常好的实用句型。活动Ⅱ使用这些情景表达,使学习者能够根据活动的主题进行会话,包括双人活动、组活动、全体活动等。
  - \* 活动Ⅲ是与主题相关的,具有对会话活动进行总结性质的活动。由教师以全体学习者对象进行整体活动构成。
- 教师参考书由每一课教学方法的详细说明和一览表组成。一览表是对学习者会话活动进行评价的参考书,是活动Ⅱ的评价表。由于其中包含了对学习者会话能力进行评价的标准,因此能够为学习者提供反馈,从而提高学习者的会话能力。
  - 词汇索引不仅仅是每一课出现单词的目录,而且它将活动中出现的主要词汇也按字母顺序进行了整理,同时标明了每个单词出现的页码。
- 本教材以延世大学韩国语学堂编《韩国语教程》1,2,3中的词汇和语法作为基础。

## 내용 구성 ■■■■

대주제	소주제	과	제목	학습 목표
만남	자기소개	1	자기소개를 해 봅시다	여러 사람들에게 자기 자신을 소개할 수 있다
	첫 만남	2	이렇게 만나게 되어서 반갑습니다	다양한 상황에서 처음 만나는 사람과 자연스럽게 인사하면서 대화할 수 있다
일상 생활	외출	3	그 카페가 분위기가 좋던데 한번 가 보세요	외출하기 좋은 장소를 적절한 이유와 함께 추천할 수 있다
	쇼핑	4	할인 매장에 가면 싸게 살 수 있어요	쇼핑 장소를 비교하고 각 장소의 특성에 맞게 물건을 살 수 있다
공공 생활	학교 시설 이용	5	그곳을 이용하려면 어떻게 해야 돼요?	학교 시설 이용에 대한 문의를 할 수 있다
	공공시설 이용	6	창가 자리로 해 주시겠어요?	공공시설을 이용할 때 원하는 것을 요청할 수 있다
날씨와 생활	일기예보	7	오늘 같은 날씨에는 과전 먹으러 가는 게 어때요?	날씨에 따라 달라지는 생활의 계획을 말할 수 있다
	여행	8	시원한 바닷가로 가는 게 좋지 않아요?	자신과 생각이 다른 사람을 설득할 수 있다
경험	추억	9	그 선생님은 마음이 따뜻한 분이셨어요	추억 속에 남아 있는 사람이나 장소를 묘사할 수 있다
	한국 생활	10	찜질방이 참 신기했어요	자기 나라의 생활과 한국 생활의 차이점을 말할 수 있다

대주제	소주제	과	제목	학습 목표
대인 관계	모임	11	주말에 생일 파티를 하려고 하는데 올 수 있어요?	모임에 초대받았을 때 초대를 받아들이거나 거절할 수 있다
	고민과 상담	12	다시 한번 잘 생각해 보고 결정하세요	다른 사람의 고민을 듣고 조언해 줄 수 있다
이웃과 사회	이웃	13	저녁 시간에는 좀 조용히 해주셨으면 해요	불편 사항이 있을 때 상대방에게 부드럽게 불편한 점을 말할 수 있다
	세상 소식	14	마음이 따뜻해지는 뉴스를 들은 적이 있어요?	이야기를 듣거나 읽고 다른 사람에게 그 이야기를 전할 수 있다
사회 생활	호칭	15	선생님, 부탁드립니다 게 있어서 찾아왔는데요	다른 사람을 만나서 이야기할 때 적절한 호칭과 존대법을 사용하여 말할 수 있다
	직장	16	다음 주에 휴가를 가도 될까요?	개인 사정이 있을 때 상대방에게 이유를 말하고 허락을 구할 수 있다
한국 문화	속담	17	원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있다고 하잖아요	한국의 속담을 상황에 맞게 인용할 수 있다
	놀이	18	그 놀이에 대해서 좀 더 자세히 알고 싶은데요	알고 싶은 것이 있을 때 원하는 정보를 구할 수 있다
시간과 변화	유행	19	요즘은 짧은 치마가 유행이에요	유행하는 것에 대해서 자신의 의견을 말할 수 있다
	발전	20	저는 휴대 전화가 꼭 필요하다고 생각합니다	생활의 발전이 가져온 좋은 점과 나쁜 점을 주장할 수 있다

## 内容构成

大主题	小主题	课	题目	学习目标
见面	自我介绍	1	做一下自我介绍吧	能够向其他人介绍自己。
	初次见面	2	见到您很高兴	能够在不同的情况下与初次见面的人很自然地进行问候和对话。
日常生活	外出	3	那家咖啡厅的环境不错,去坐坐吧	能够向他人介绍外出时的好去处,并能阐明理由。
	购物	4	去折扣卖场的话能够买到便宜的商品	能够比较购物场所,根据各个场所的特征进行购物。
公共生活	使用学校设施	5	想使用那里的设施应该怎么做才行?	能够就学校设施的使用进行咨询。
	使用公共设施	6	能给我靠窗户的座位吗?	能够在使用公共设施的时候提出自己的请求。
天气与生活	天气预报	7	像今天这样的天气我们去吃葱饼怎么样?	能够根据天气变化情况描述生活计划。
	旅行	8	去凉爽的海边怎么样?	能够说服与自己意见不一致的人。
经历	回忆	9	那位老师心地善良	能够描述记忆中的人物或者场所。
	韩国的生活	10	韩式桑拿房真新奇啊	能够描述自己国家与韩国在生活方面的差异。

大主题	小主题	课	题目	学习目标
人际关系	聚会	11	我打算周末举行生日聚会,你能来吗?	能够在接到聚会邀请时表示接受或拒绝。
	烦恼与商谈	12	请好好想一想再做决定	能够倾听他人的烦恼并给出建议。
邻居与社会	邻居	13	晚上请尽量保持安静	能够在发生不愉快事情的时候温和地向对方说明不快之处。
	消息	14	你听到过温暖人心的新闻吗?	能够在听到或读到一些消息后向他人转述。
社会生活	称呼	15	老师,我有事相托,所以来找您	能够在与他人对话时使用正确的称呼语和敬语。
	职场	16	下周休假可以吗?	能够在因个人事由需要请假的时候,向对方说明理由并请求获得许可。
韩国文化	俗语	17	不是说猴子也有从树上掉下来的时候吗	能够在合适的情形下引用韩国的俗语。
	游戏	18	想对那种游戏了解得再详细一些	能够在有想要知道的事情的时候获取相关的信息。
时间与变化	流行	19	最近流行短裙	能够针对流行事物发表自己的见解。
	发展	20	我觉得手机是必需的	能够说明生活发展带来的好处和坏处。

# 目录

前言 · II
凡例 · V
内容构成 · IX

## ❖ 见面

自我介绍	第 1 课 做一下自我介绍吧 · 1
初次见面	第 2 课 见到您很高兴 · 5

## ❖ 日常生活

外出	第 3 课 那家咖啡厅的环境不错,去坐坐吧 · 9
购物	第 4 课 去折扣卖场的话能够买到便宜的商品 · 15

## ❖ 公共生活

使用学校设施	第 5 课 想使用那里的设施应该怎么做才行? · 21
使用公共设施	第 6 课 能给我靠窗户的座位吗? · 27

## ❖ 天气与生活

天气预报	第 7 课 像今天这样的天气我们去吃葱饼怎么样? · 33
旅行	第 8 课 去凉爽的海边怎么样? · 37

## ❖ 经历

回忆	第 9 课 那位老师心地善良 · 43
韩国的生活	第 10 课 韩式桑拿房真新奇啊 · 47

## ◆◆ 人际关系

- 聚会 第 11 课 我打算周末举行生日聚会,你能来吗? · 51  
烦恼与商谈 第 12 课 请好好想一想再做决定 · 55

## ◆◆ 邻居与社会

- 邻居 第 13 课 晚上请尽量保持安静 · 61  
消息 第 14 课 你听到过温暖人心的新闻吗? · 67

## ◆◆ 社会生活

- 称呼 第 15 课 老师,我有事相托,所以来找您 · 73  
职场 第 16 课 下周休假可以吗? · 79

## ◆◆ 韩国文化

- 俗语 第 17 课 不是说猴子也有从树上掉下来的时候吗 · 85  
游戏 第 18 课 想对那种游戏了解得再详细一些 · 89

## ◆◆ 时间与变化

- 流行 第 19 课 最近流行短裙 · 95  
发展 第 20 课 我觉得手机是必需的 · 101

教师参考书 · 107

参考译文 · 139

词汇索引 · 159

# 차례



머리말 · I  
일러두기 · III  
내용 구성 · VII

## ❖ 만남

- 자기소개 1 과 자기소개를 해 봅시다 · 1
- 첫 만남 2 과 이렇게 만나게 되어서 반갑습니다 · 5

## ❖ 일상 생활

- 외출 3 과 그 카페가 분위기가 좋던데 한번 가 보세요 · 9
- 쇼핑 4 과 할인 매장에 가면 싸게 살 수 있어요 · 15

## ❖ 공공 생활

- 학교 시설 이용 5 과 그곳을 이용하려면 어떻게 해야 돼요? · 21
- 공공시설 이용 6 과 창가 자리로 해 주시겠어요? · 27



## ❖ 날씨와 생활

- 일기예보 7 과 오늘 같은 날씨에는 파전 먹으러 가는 게 어때요? · 33
- 여행 8 과 시원한 바닷가로 가는 게 좋지 않아요? · 37

## ❖ 경험

- 추억 9 과 그 선생님은 마음이 따뜻한 분이셨어요 · 43
- 한국 생활 10 과 찜질방이 참 신기했어요 · 47



## ❖ 대인 관계

- 모임 11 과 주말에 생일 파티를 하려고 하는데 올 수 있어요? · 51  
고민과 상담 12 과 다시 한번 잘 생각해 보고 결정하세요 · 55

## ❖ 이웃과 사회

- 이웃 13 과 저녁 시간에는 좀 조용히 해 주셨으면 해요 · 61  
세상 소식 14 과 마음이 따뜻해지는 뉴스를 들은 적이 있어요? · 67

## ❖ 사회 생활

- 호칭 15 과 선생님, 부탁드릴 게 있어서 찾아왔는데요 · 73  
직장 16 과 다음 주에 휴가를 가도 될까요? · 79

## ❖ 한국 문화

- 속담 17 과 원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있다고 하잖아요 · 85  
놀이 18 과 그 놀이에 대해서 좀 더 자세히 알고 싶는데요 · 89

## ❖ 시간과 변화

- 유행 19 과 요즘은 짧은 치마가 유행이에요 · 95  
발전 20 과 저는 휴대 전화가 꼭 필요하다고 생각합니다 · 101

교사 지침서 · 107

참고 번역 · 139

어휘 색인 · 159